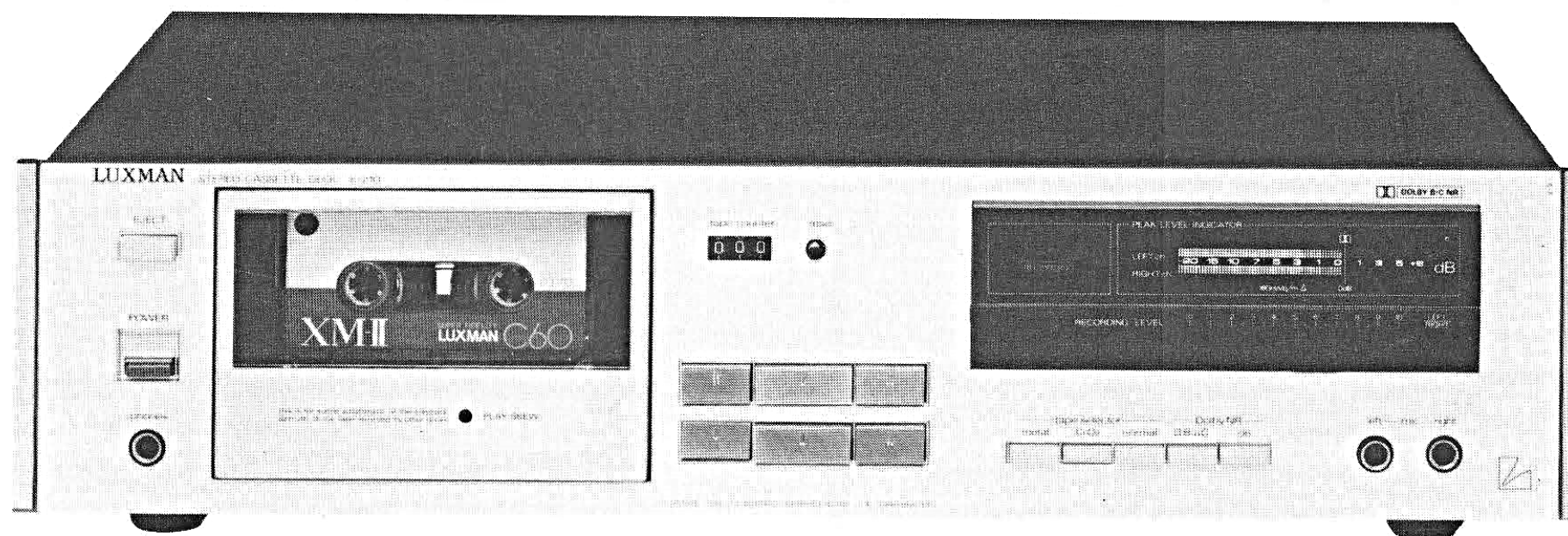


# LUXMAN

## K-210

OWNER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DE OPERACION





## CONTENTS

- SWITCHES & CONTROLS . . . . . 1 · 2
- CONNECTION PROCEDURES . . . . . 6 · 7
- RECORDING . . . . . 8
- CASSETTE . . . . . 10
- MAINTENANCE . . . . . 10
- SPECIFICATIONS . . . . . 12

## INHALT

- SCHALTER & BEDIENUNGSELEMENTE . . . . . 1 · 3
- ANSCHLÜSSE . . . . . 6 · 7
- AUFNEHMEN . . . . . 9
- KASSETTE . . . . . 10
- WARTUNG . . . . . 11
- TECHNISCHE DATEN . . . . . 12

**WARNING:** To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this appliance to rain or moisture.

**ACHTUNG:** Um Feuer und elektrischen Schlag zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät auf keinen Fall Regen oder Feuchtigkeit aus.

## CONTENU

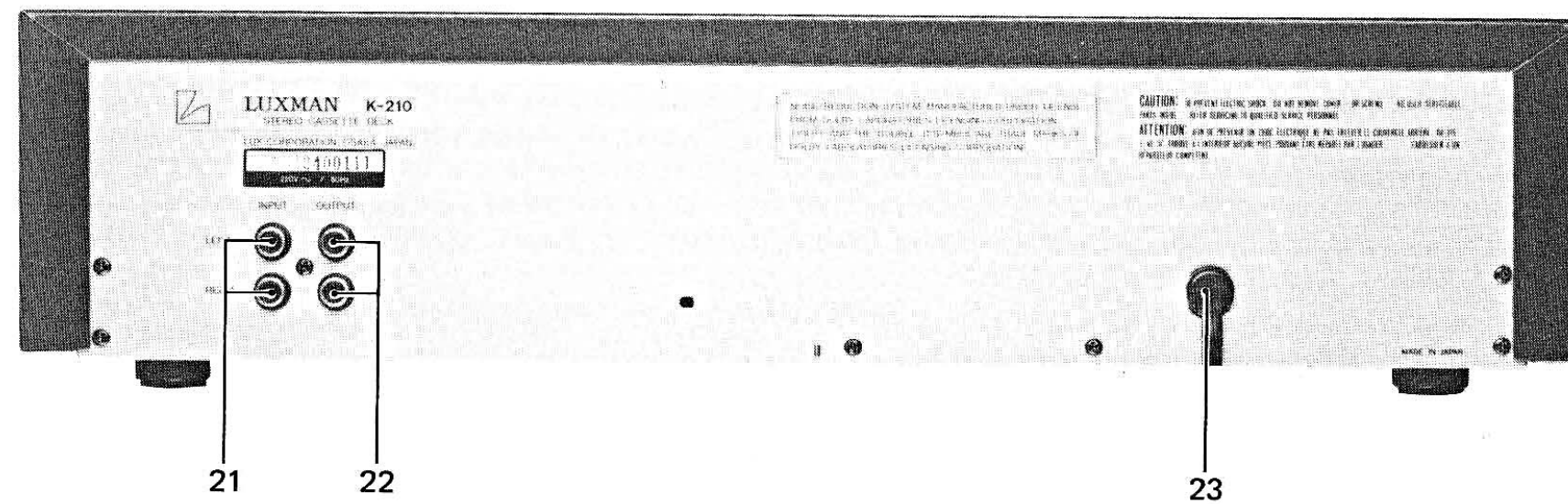
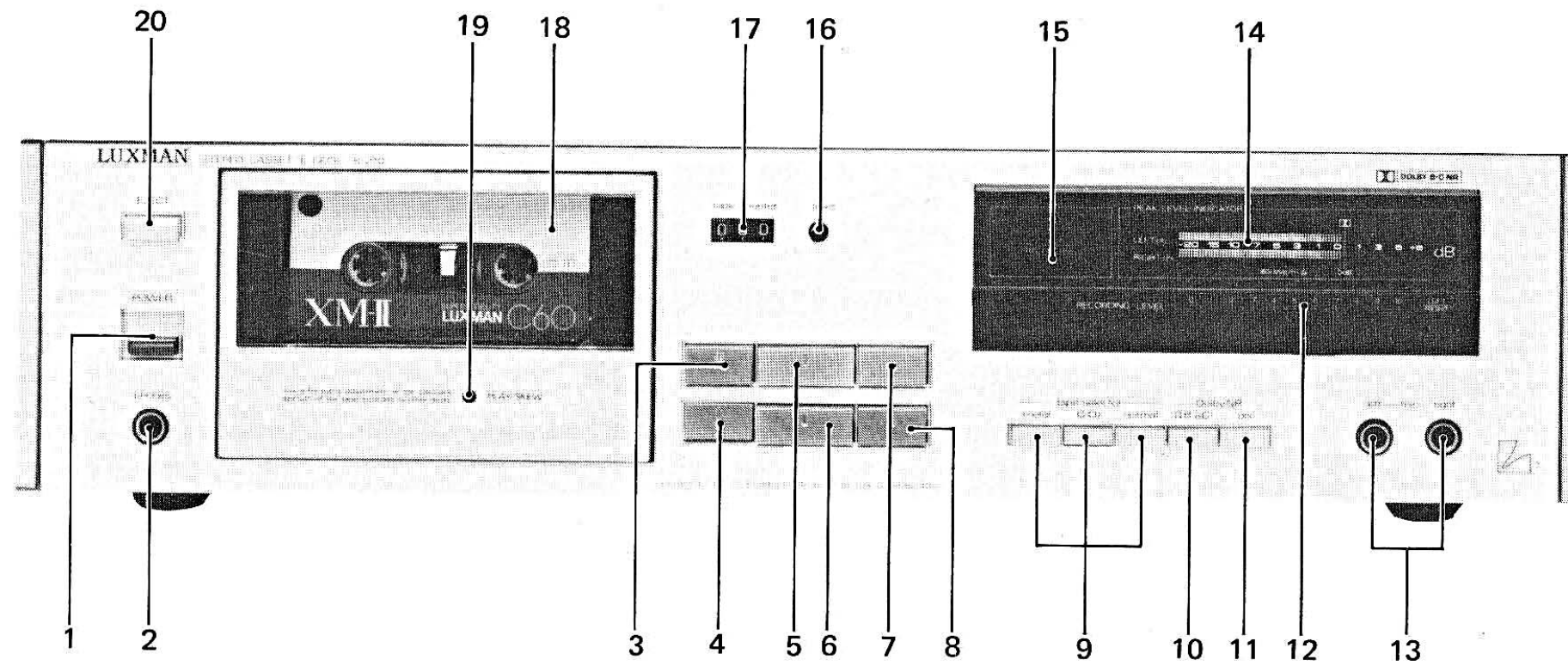
- COMMUTATEURS ET REGLAGES . . . . . 1 · 4
- RACCORDEMENT . . . . . 6 · 7
- ENREGISTREMENT . . . . . 9
- CASSETTE . . . . . 10
- MAINTENANCE . . . . . 11
- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES . . . . . 13

## TABLA DE MATERIAS

- CONMUTADORES Y TERMINALES . . . . . 1 · 5
- PROCEDIMIENTO PARA CONEXION . . . . . 6 · 8
- GRABACION . . . . . 10
- CASSETTE . . . . . 10
- MANTENIMIENTO . . . . . 11
- ESPECIFICACIONES . . . . . 13

**ATTENTION:** Pour éviter tout risque d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à l'humidité.

**AVISO:** Para evitar incendios o riesgos de shock eléctrico, no deje este aparato expuesto a la lluvia o humedad.



## SWITCHES & CONTROLS

### 1. Power Switch

Depress the button to turn on or off the power. When the power is turned on, the Fluorescent Peak Level Indicator will light up.

### 2. Headphone Jack (PHONES)

Connect the headphone for private listening or monitoring of program source. The output is 1mW (8 ohms).

### 3. Rewind Button

This button is to rewind the tape quickly from the right to the left. Auto-stop mechanism functions at the end of the tape.

### 4. Record Button

Recording starts once both of the "REC" and "PLAY" buttons are kept pressed in the order of "REC" + "PLAY".

### 5. Play Button

Touch this button, and the deck is put into the "PLAY" mode and playback of recorded tape is feasible.

### 6. Stop Button

When touched, the total movement ceases.

### 7. Fast Forward Button

This button allows to forward the tape quickly from the left reel to right. At the end of the tape, the movement stops automatically.

### 8. Pause Button

When the button is depressed, the movement of the tape transport mechanism is temporarily halted during playback or recording. The playback or recording can be resumed at the next touch to the Play Button.

### 9. Tape Selector Switch

You can select the proper recording and playback equalizer/bias for various types of tape.

[normal] : For playback and recording on the normal tape, e.g., LUX's XM-I, XN-I etc. (Equalizer time-constant is 120 $\mu$ sec.)

[CrO<sub>2</sub>] : For playback and recording on the CrO<sub>2</sub> type tape, e.g., LUX's XM-II, XN-II etc. (Equalizer time-constant is 70 $\mu$ sec.)

[metal] : For use of metal particle tape, e.g., LUX's XM-IV, XN-IV etc. (Equalizer timeconstant is 70 $\mu$ sec.)

### 10. Dolby NR Selector Switch

Now the most up-to-date Dolby C-type NR system, that provides superb NR effect in the mid-to-high frequency range, is employed in addition to conventional B-type NR system. In the unpressed position the B-type NR is activated, while C-type NR in the depressed position.

### 11. Dolby NR Switch

When this switch is pressed, the Dolby NR circuit incorporated in this unit is activated to reduce tape hiss at the time of recording and playback. You can select either of the systems "B" or "C".

### 12. Recording Level Control

The recording level from the line input and microphone input can be controlled. The separate control is possible for the right and left channels. The upper knob is for the left channel and the lower one is for the right.

### 13. Mic Input Jacks

Plug in the microphone for recording in the right and left channels. The input sensitivity is 0.3mV. It is recommended to use the microphone whose impedance is in the range from 600 ohms to 10k ohms.

When the microphone is plugged in, recording is possible only from the microphone. Also when it is inserted into the jack for the left channel, monaural recording is made possible.

### 14. Fluorescent Peak Level Indicator

The fluorescent blue tubes display the instantaneous peak level with 12 dots per channel. The quick response to the recording signals makes it easy to set up an appropriate recording level.

0dB corresponds to 200nWb/m that is the Dolby NR standard level. The rise time is 10m sec. and the decay time is below 1 sec.

### 15. Record Mode Indicator

When the Record Button is pressed, the indicator lights up to show that the tape transport mechanism is in the "RECORD" mode.

### 16. Counter Reset Button

When this button is depressed, the indication of the tape counter shows [000]. This device is useful at the time of starting the recording.

### 17. Tape Counter

This counter is 3-digit mechanical counter useful to locate the outset of a music passage, etc.

### 18. Cassette Lid

A press of the Eject Button from the "STOP" mode opens the Cassette Lid. Load a cassette tape in it, and press the cassette lid quietly for operation. Keep this lid closed even when this deck is not used, as otherwise dust may deteriorates the recording/playback condition.

### 19. Playback SKEW Adjustment Hole (effective only for LUXMAN cassette tapes)

This hole is provided to allow playback SKEW adjustment of the tape recorded by other tape decks. Note that this adjustment is possible only when LUXMAN cassette tape is used. In this case, the optimum SKEW point of the tape can be found easily. Adjust, by use of small (-) driver, playback SKEW Adjustment Screw provided on the LUXMAN cassette tape through this hole to obtain the Maximum audible level of recorded high frequencies.

### 20. Eject Button

Press the button and the cassette lid opens to load or unload the cassette tape. Note that a mechanical lock is provided so that the "Eject" button should not function during recording and playback. First, press the Stop Button, then press the Eject Button.

### 21. Line Input Terminals

These terminals are to be connected to the output of tuner of amp used as a recording source. The input sensitivity is 100mV.

### 22. Output Terminals

Connect these terminals to the input terminals such as the monitor terminals of the amplifier for playback. The output voltage is 500mV.

### 23. AC Power Cord

Connect this cord to the power supply source.



## 1. Netzschalter

Wird das Gerät eingeschaltet, leuchtet die Spitzenpegelanzeige auf.

## 2. Kopfhöreranschluß

Zum Abhören, über Kopfhörer oder Überwachen des Aufnahmevorgangs. Der Lautstärkepegel beträgt 1 mW an 8 Ohm.

## 3. Taste für schnellen Rücklauf

Veranlaßt den Rücklauf des Bandes von rechts nach links. Automatische Abschaltung des Bandtransportes am Bandende.

## 4. Aufnahme-Taste

Sie können mit der Aufnahme beginnen, sobald diese Taste und die Wiedergabe-Taste betätigt wurden. Um das K-210 in die Aufnahme-Position zu bringen, betätigen Sie zunächst die "PAUSE"-Taste und diese Taste zusammen. Nächste Betätigung der "Wiedergabe"-Taste leitet den Aufnahmevorgang ein.

## 5. Wiedergabe-Taste

Das Gerät wird durch Betätigung dieser Taste in den Wiedergabebetrieb versetzt. Für den Aufnahmebetrieb sind die Aufnahme- sowie die Wiedergabe-Taste gleichzeitig zu drücken. Am Ende der Kassette wird der Bandtransport automatisch gestoppt.

## 6. Stop-Taste

Beim Betätigen dieser Taste wird der Bandtransport gestoppt.

## 7. Taste für schnellen Vorlauf

Für den schnellen Vorlauf des Bandes von links nach rechts. Am Bandende schaltet der Bandtransport automatisch ab.

## 8. Pause-Taste

Beim Betätigen dieser Taste wird das Band vorübergehend angehalten. Die Taste ist lediglich im Aufnahme- bzw. Wiedergabebetrieb wirksam. Ein erneutes Drücken der Wiedergabe-Taste setzt die Aufnahme bzw. Wiedergabe fort.

## 9. Bandarten-Wahlschalter

Die korrekte Entzerrung und Vormagnetisierung bei Aufnahme und Wiedergabe für verschiedene Bandsorten werden mit diesem Schalter eingestellt:

[normal] — Für Aufnahme und Wiedergabe mit Normalband, z.B. LUXMAN XM-I, FUJI FX-I, etc. (Zeitkonstante 120  $\mu$ s)

[CrO<sub>2</sub>] — Für Aufnahme und Wiedergabe mit Chromdioxidbändern oder gleichwertigen Bandtypen wie z.B. LUXMAN XM-II, FUJI FX-II (Zeitkonstante 70  $\mu$ s)

[metal] — Für den Einsatz von Metal-Tape, z.B. LUXMAN XM-IV, FUJI Metal-Tape etc. (Zeitkonstante 70  $\mu$ s)

## 10. Dolby-NR-Wahlschalter

Neben der weit verbreiteten Dolby-B-Rauschunterdrückung ist dieses Kassettendeck auch mit dem neuen Dolby-C-NR-System ausgestattet, das sich insbesondere durch eine noch wirkungsvollere Reduzierung von Rauschteilen im Mitten- und Hochtonbereich auszeichnet. Ist dieser Schalter ungedrückt, ist das Dolby-B-NR-System in Betrieb, bei gedrücktem Schalter ist die Dolby-C-Rauschunterdrückung eingeschaltet.

## 11. Dolby-Rauschunterdrückung

Bei gedrücktem Schalter ist die Dolby-Rauschunterdrückung eingeschaltet und reduziert während der Aufnahme und Wiedergabe lästiges Bandrauschen. Mit dem Schalter (10) können Sie zwischen dem Dolby-B- und Dolby-C-System wählen.

## 12. Einsteller für Aufnahmepegel

Pegeleinsteller zum Aussteuern einer Aufnahme über den Eingang LINE oder Mic. Der obere Knopf ist dem linken Kanal zugeordnet, der untere dem rechten Kanal.

## 13. Mic-Eingangsbuchsen

Die Mikrofone für Mikrofonaufnahmen schließen Sie bitte an diese Buchsen an. Die Eingangsempfindlichkeit beträgt 0,3 mV. Unabhängige Benutzung des rechten und linken Kanals ist möglich. Wir empfehlen Ihnen, Mikrofone mit einer Impedanz von 600 Ohm bis 10 kOhm zu verwenden.

## 14. Spitzenpegel-Aussteuerungsanzeige

Die blau fluoreszierenden Röhren zeigen den momentanen Spitzenpegel mittels 12 Segmenten pro Kanal an. Die trägheitslose Anzeige erleichtert das Einstellen des angemessenen Aufnahmepegels. Die 0 dB-Marke entspricht 200 nWb/m.

## 15. Aufnahme-Anzeige

Im Aufnahmebetrieb leuchtet diese Anzeige auf.

## 16. Zählwerk-Rückstellknopf

Nach dem Drücken dieses Knopfes zeigt das Bandzählwerk "000". Diese Einrichtung wird beim Aufnahmestart oder zusammen mit der Memory-Funktion benutzt.

## 17. Zählwerk

Das dreistellige mechanische Zählwerk hilft Ihnen beim Auffinden bestimmter Musikstücke etc.

## 18. Kassettenfachklappe

Wenn Sie nach Betätigen der STOP-Taste die EJECT-Taste drücken, öffnet sich das Kassettenfach. Sie können dann eine Kassette einlegen bzw. herausnehmen. Durch leichtes Drücken der Kassettenfachklappe läßt sich das Kassettenfach wieder schließen.

Achten Sie darauf, daß das Kassettenfach, auch bei Nichtbenutzung des Rekorders, immer geschlossen bleibt, damit durch Staubablagerungen keine Beeinträchtigung der Aufnahme- bzw. Wiedergabequalität eintritt.

## 19. Öffnung für Bandführungswinkel-Einstellung (nur bei Verwendung der LUXMAN Exklusiv-Kassetten)

Diese Öffnung ist vorgesehen, um die Einstellung des Bandführungswinkels zu ermöglichen. Das kann vor allem bei Kassetten notwendig werden die auf fremden Decks aufgenommen wurden. Beachten Sie bitte, daß die Einstellung nur bei Verwendung der LUXMAN Kassetten möglich ist. Für diesen Fall kann die optimale Einstellung des Bandes leicht ermittelt werden. Schalten Sie dazu Ihren Receiver oder Verstärker auf monaurale Wiedergabe (MONO), drehen Sie den Baßeinsteller ganz zurück und den Höheneinsteller ganz auf. Drehen Sie dann mit einem kleinen Schraubenzieher die "Playback-Skew-Adjustment"-Schraube der LUXMAN Kassette, die durch das Loch erreichbar ist, bis das Wiedergabesignal seinen lautesten Pegel erreicht hat. Bringen Sie danach die o.g. Einsteller (Monoschalter, Bässe, Höhen) wieder in ihre normale Position.

## 20. Taste für Kassettenauswurf (EJECT)

Ein Druck auf diese Taste öffnet das Kassettenfach. Eine mechanische Raste sperrt diese Funktion bei Aufnahme bzw. Wiedergabe. Zuerst die STOP-Taste drücken und danach die EJECT-Taste.

## 21. Line-Anschlußbuchsen

Diese Buchsen mit dem Ausgang des Receivers oder Verstärkers verbinden, der als Signalquelle dient.

## 22. Ausgangsbuchsen

Die Rekorder-Ausgänge mit dem Eingang TAPE-IN oder MONITOR des Receivers bzw. Verstärkers verbinden. Die max. Ausgangsspannung beträgt 500 mV.

## 23. Netzkabel

Zum Anschluß des K-210 an das Netz.



### 1. Interrupteur secteur

Lorsque ce bouton est enfoncé, l'appareil est mis sous tension.

### 2. Prise casque

Relier le casque à cette sortie. La tension de sortie est de 1 mW sous charge 8 ohms.

### 3. Rebobinage (Rewind)

Ce bouton permet le rebobinage rapide de la bande, de la bobine droite sur la bobine gauche. En fin de bande, le défilement s'arrête automatiquement.

### 4. Enregistrement (Record)

Durant l'enregistrement, ce bouton et la touche Reproduction doivent être enclenchés à la fois. Pour l'enregistrement, enclencher le bouton "Pause" puis les commutateurs Reproduction et Enregistrement. Une simple pression sur le bouton "play" fera débiter l'enregistrement.

### 5. Reproduction (Play)

Lorsque ce commutateur est enfoncé, le magnétocassette est en mode reproduction. En fin de bande le défilement s'arrête automatiquement.

### 6. Arrêt (Stop)

Enclencher ce bouton, et la cassette ne tourne plus.

### 7. Avance rapide (Fast Forward)

Ce bouton permet une avance rapide de la bande de la gauche vers la droite. Le défilement s'arrête automatiquement en fin de bande.

### 8. Pause

Lorsque ce bouton est enfoncé, le défilement est arrêté temporairement, aussi bien durant la reproduction que durant l'enregistrement. Ce bouton ne doit pas être utilisé durant le rebobinage ou l'avance rapide.

### 9. Sélecteur de bande

Ce commutateur permet de régler l'égalisation et le courant de polarisation à la fois en fonction de la cassette utilisée.

- [normal] : pour enregistrement et reproduction sur des cassettes normales telles que la XM-I de LUX.
- [CrO<sub>2</sub>] : pour enregistrement et reproduction sur des cassettes CrO<sub>2</sub> telles que la XM-II de LUX.
- [metal] : pour utilisation avec des cassettes au fer pur telles que la XM-IV de LUX.

### 10. Sélecteur de réduction de bruit Dolby

Maintenant le système le plus avancé Dolby "C", qui permet une atténuation très notable sur les fréquences médiums et aiguës, est employé en addition du système conventionnel Dolby "B". En position relevée le Dolby "B" est en fonction, tandis que le Dolby "C" est en position enfoncée.

### 11. Bouton Dolby-NR

Lorsque ce bouton est poussé, le système de réduction de bruit Dolby incorporé, est activé pour réduire le souffle de la bande aussi bien à l'enregistrement qu'à l'écoute. Vous pouvez sélectionner l'un des systèmes "B" ou "C".

### 12. Contrôle du niveau d'enregistrement

Depuis l'entrée ligne et l'entrée microphone, le niveau d'enregistrement peut être contrôlé. Un contrôle séparé des deux canaux est possible. Le bouton supérieur permet le réglage du canal gauche et le bouton inférieur permet le réglage du canal droit.

### 13. Entrée microphone

Relier les microphones à ces entrées durant l'enregistrement. La sensibilité de ces entrées est de 0,3 mV. Une utilisation séparée de l'un ou l'autre des canaux est possible. Il est conseillé d'utiliser des microphones dont l'impédance est comprise entre 600 ohms et 10k ohms.

### 14. Indicateur de crête

Cet afficheur électronique reproduit fidèlement l'amplitude des signaux que vous enregistrez. Sans inertie, il indique les crêtes de modulation: cela vous permet de ne pas saturer la bande avec des signaux que vous ne vérifiez pas avec des VU-mètres traditionnels. 0dB correspond à 200 nWb/m.

### 15. Voyant enregistrement

Ce voyant s'allume durant le mode enregistrement.

### 16. Remise à zéro du compteur

Lorsque ce bouton est enfoncé, le compteur indique "000". Ceci est très utile en début d'enregistrement ou pour utiliser la mémoire.

### 17. Compteur

C'est un compteur mécanique à 3 digits permettant de localiser facilement les différents programmes sur la cassette.

### 18. Logement de la cassette

Lorsque le mécanisme est arrêté, une action sur le poussoir d'éjection ouvre la porte du logement de la cassette. Maintenez-la bien fermée en cas de non-utilisation du magnétocassette car il ne faut pas que la poussière puisse facilement pénétrer dans l'appareil.

### 19. Réglage de l'azimuth des cassette Luxman

Les cassettes Luxman sont équipées d'une vis permettant d'ajuster l'azimuth de la bande devant les têtes. Vous pouvez y accéder par ce trou, le réglage s'effectuant avec un petit tournevis plat. Le réglage optimum correspond à la position donnant le plus d'aigus.

### 20. Bouton d'éjection

Ce poussoir vous permet d'ouvrir la porte pour entrer ou sortir une cassette. Notez que le système d'ouverture est verrouillé lorsqu'une fonction mécanique est enclenchée.

### 21. Entrées lignes

Relier ces entrées à l'amplificateur ou au tuner utilisé comme source d'enregistrement.

### 22. Sorties

Relier ces sorties aux bornes d'entrées de l'amplificateur utilisé pour la reproduction. La tension de sortie est de 500 mV.

### 23. Cordon secteur

Relier ce cordon au secteur.



## 1. Conmutador de Alimentación Eléctrica

Hay que pulsar este botón, para conectar o desconectar la alimentación eléctrica. La lámpara que ilumina el porta-cassettes quedará encendida, al conectar la alimentación eléctrica.

## 2. Enchufe de Jack de los Cascos Auriculares

Permite conectar los auriculares para oír en privado o vigilar los programas grabados. La salida es igual a 1 mW, para cargas de 8 ohmios.

## 3. Botón del Rebobinado

Este mando rebobina rápidamente la cinta desde la bobina derecha hacia la izquierda. El mecanismo de parada automática funcionará cuando la cinta llega a su fin y dejará de ejercer presión sobre la cinta el mecanismo de transporte o arrastre de la cinta.

## 4. Botón de Grabación

Al pulsar, simultáneamente, este botón y el botón de "Play" (Reproducción) el aparato comenzará a grabar inmediatamente.

## 5. Botón de Reproducción

Al pulsar este botón, situaremos la plentina en el modo de "Play" (Reproducción). Para grabar, hay que pulsar, simultáneamente, los botones de "Record" (Grabación) y "Play" (Reproducción). Cuando la cinta llega a su fin, cesará automáticamente el movimiento de la cinta.

## 6. Botón de Parada

Al pulsar este botón, el mecanismo de transporte o arrastre de la cinta deja de funcionar.

## 7. Botón de Avance Rápido

Permite avanzar rápidamente la cinta desde la izquierda hacia la derecha. El movimiento cesa automáticamente, al terminar la cinta.

## 8. Botón de Pausa

Al pulsar este botón, el mecanismo de transporte o arrastre de la cinta deja de funcionar transitoriamente durante la grabación o reproducción. Al pulsar el botón de reproducción nuevamente, la plentina reanuda la grabación o reproducción.

## 9. Conmutador Selector de Cinta

Para elegir la compensación y polaridad adecuadas durante grabación y reproducción, correspondiente a distintos puntos de cinta.

[normal] : Para grabar y reproducir cinta normal, por ejemplo, LUX XM-1

[CrO<sub>2</sub>] : Para grabar y reproducir en cinta CrO<sub>2</sub>, por ejemplo, LUX XM-II, etc.

[metal] : Para utilizar cintas de partículas metálicas, por ejemplo, LUX XM-IV, etc.

## 10. Selector de Dolby-NR (B/C)

Además del sistema reductor de ruido convencional, tipo B, este aparato incorpora el más actual sistema reductor de ruido de fondo, tipo C, con un efecto superior en la escala de medias y altas frecuencias. Sin presionar este botón, se activa el Dolby tipo B, y presionándolo el Dolby tipo C.

## 11. Pulsador de Dolby-NR

Cuando este interruptor está apretado, el circuito Dolby NR incorporado en esta unidad se activa para reducir el soplido en el momento de grabación y reproducción. Se pueden seleccionar bien los sistemas B ó C.

## 12. Mando del Nivel de Grabación

Permite regular el nivel de grabación desde la entrada de línea y entrada del micrófono. Además, sirve para regular por separado los canales derecho e izquierdo. La perilla superior regula el canal izquierdo y la inferior el derecho.

## 13. Enchufes de Jack para Entrada del Micrófono

Para grabar con micrófono, hay que enchufar las clavijas del micrófono en esta entrada. La sensibilidad de entrada es igual a 0,3mV. Permite utilizar por separado el canal derecho o el izquierdo. Para optimizar los resultados, conviene utilizar micrófonos con margen de impedancia entre 600 ohmios y 10k ohmios.

## 14. Indicador Fluorescente del Nivel de Pico o Cresta

Los tubos fluorescentes azules presentan el nivel instantáneo de pico o cresta mediante 12 puntos para cada canal. La respuesta rápida a las señales de grabación facilitan el ajuste del nivel de grabación adecuado. 0dB equivale a 200nWb/m.

## 15. Indicador de Grabación

La lámpara chivato permanecerá encendida durante el modo de "Record" (Grabación).

## 16. Botón para Reposición del Contador

Al pulsar este botón, el contador de cinta indicará (000). Resulta útil al iniciar la grabación

## 17. Contador de Cinta

Es un contador mecánico de 3 guarismos que permite localizar el punto inicial de una pieza musical grabada, etc.

## 18. Tapa del Alojamiento del Cassette

Pulsaremos el Botón de Expulsión, en el modo de "parada" para abrir la tapa del alojamiento del cassette. A continuación, introduciremos el cassette de la cinta y cerraremos suavemente la tapa para poner en marcha el aparato. Hay que mantener cerrada la tapa, aunque la plentina no sea utilizada, para evitar que los dispositivos de reproducción/grabación sufran desperfectos debido al polvo, etc.

## 19. Orificio para Ajuste del SKEW (SESGO) de Reproducción (únicamente en las cintas de cassette LUXMAN)

Este orificio permite ajustar el SKEW (SESGO) de reproducción de las cintas grabadas en otras plentinas. Según observaremos, solamente las cintas de cassettes LUXMAN permiten realizar este ajuste. En estas cintas, podrá encontrarse fácilmente el punto óptimo. Por ejemplo, en primer lugar, mezclaremos las señales registradas en los canales derecho e izquierdo y tomaremos solamente las señales de alta frecuencia mediante los mandos de tono del amplificador. A continuación, utilizaremos un destornillador pequeño (-) para regular el tornillo de ajuste de SKEW (SESGO) para Reproducción existentes en los cassettes LUXMAN, e introduciremos el destornillador a través de este orificio, para conseguir el nivel máximo de la señal.

## 20. Botón de Expulsión

Pulsaremos el botón para abrir la tapa del alojamiento del cassette. Para introducir o sacar el cassette de la cinta, hay que accionar este botón.

## 21. Enchufes de Jack para Entrada de Línea

Utilizaremos estos enchufes de jack para conectar la salida del sintonizador o amplificador que suministra el programa que vamos a grabar.

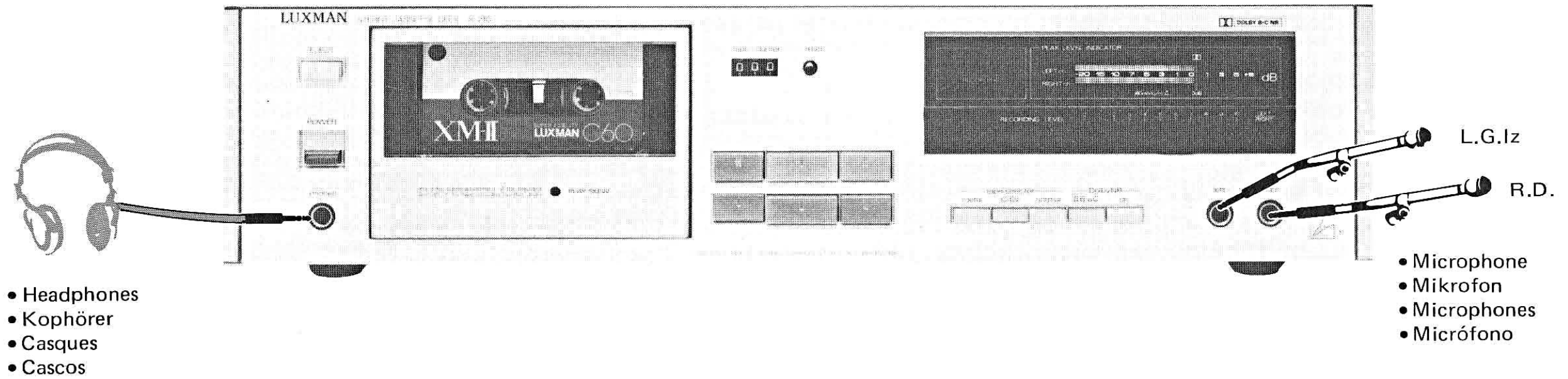
## 22. Enchufes de Jack de Salida

Conectaremos estos enchufes de jack con los terminales monitor (de vigilancia) del amplificador de audio durante la reproducción. La tensión de salida es igual a 500 mV. Para regular la señal de salida, utilizaremos el mando del nivel de salida.

## 23. Cable de Alimentación Eléctrica de Red de C.A.

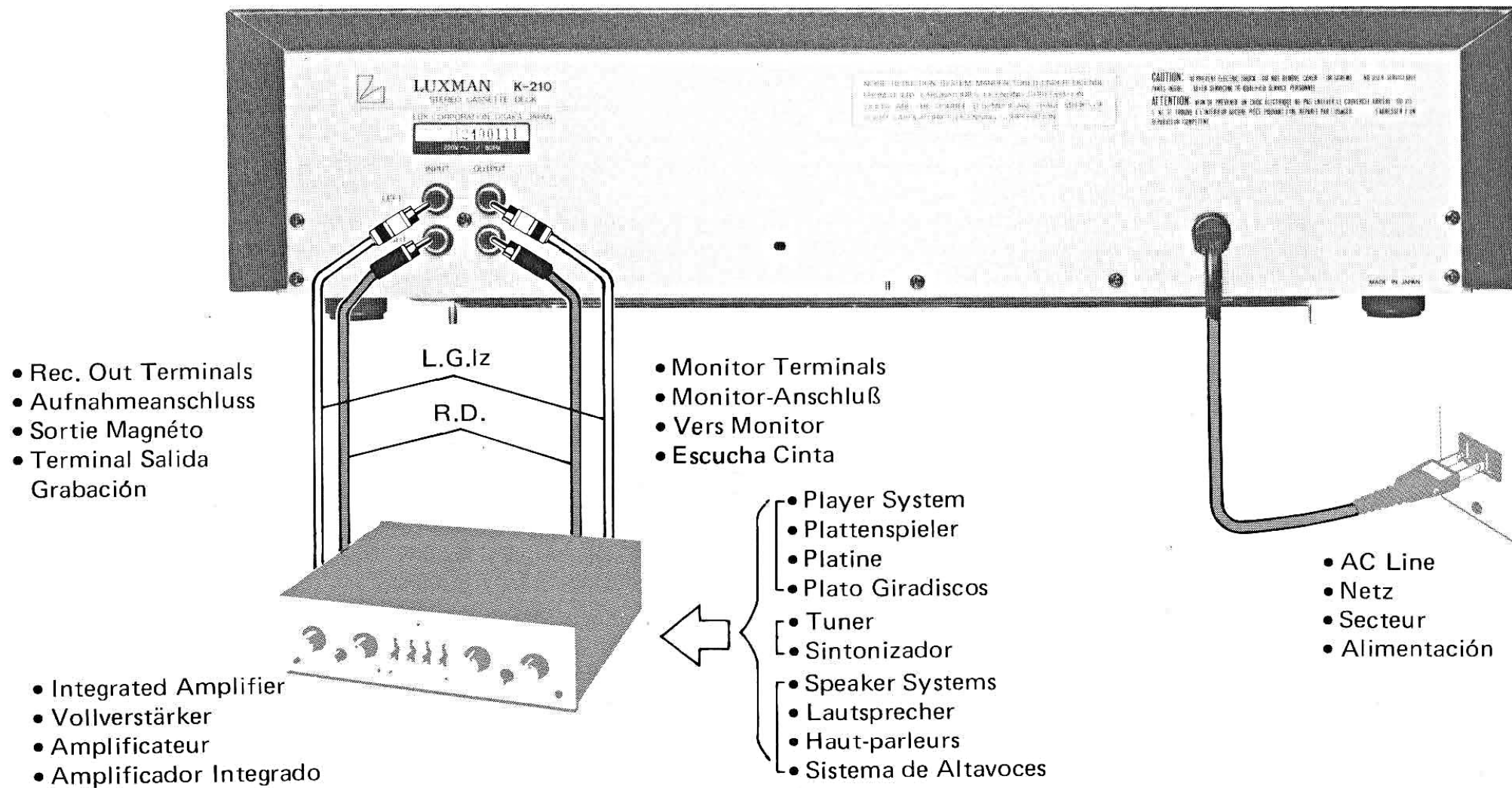
Enchufaremos el cable de alimentación eléctrica de red de c.a. en un tomacorrientes de c.a. adecuado en el lugar donde está situado el aparato o con la salida adicional de c.a. de un amplificador.





- Headphones
- Kophörer
- Casques
- Cascos

- Microphone
- Mikrofon
- Microphones
- Micrófono



- Rec. Out Terminals
- Aufnahmeanschluss
- Sortie Magnéto
- Terminal Salida Grabación

- Integrated Amplifier
- Vollverstärker
- Amplificateur
- Amplificador Integrado

- Monitor Terminals
- Monitor-Anschluß
- Vers Monitor
- Escucha Cinta

- Player System
- Plattenspieler
- Platine
- Plato Giradiscos
- Tuner
- Sintonizador
- Speaker Systems
- Lautsprecher
- Haut-parleurs
- Sistema de Altavoces

- AC Line
- Netz
- Secteur
- Alimentación



## CONNECTION PROCEDURE

### Connection to Audio Amplifier

Connect the Line Input Terminals to the REC. OUT terminals while the Output Terminals to the Monitor terminals of an audio amplifier using the pin plug cord provided. During this procedure, be sure to keep the power switch turned off.

#### NOTE:

The output of a tuner can be connected to the Line Input Terminals directly, but that of the record player cannot be connected directly. Be sure to connect it through an audio amplifier.

### Connection of Microphones

Connect the plugs of microphone to the Mic Input Jacks. The indication "left" is for the left channel and the "right" is for the right channel. Use the microphone whose impedance ranges from 600 ohms to 10k ohms.

### Connection to Power Supply

Connect the plug at the end of the Power Cord to the power supply source in your listening room. When an extra AC outlet (SWITCHED) is available with your audio amplifier, it is recommended to use this outlet since the ON/OFF operation of the power switch of the amplifier is common to that of the deck.

### Connection for Tape Dubbing Operation

Most of the current audio amplifiers are provided with the tape dubbing circuitry, which enables tape reprinting among two or three tape-decks. Tape reprinting can be done easily without changing the connection when this function is utilized.

However, in case you want to make tape reprinting directly between the K-210 and another deck, connect the Line Input Terminals to the Output terminals of another one, and another one is reprinted on the K-210. When the Output Terminals are connected to the Line Input terminals of another deck, reprinting from the K-210 is possible to another deck.

## ANSCHLÜSSE

### Verstärker

Das Kassettendeck während des Anschlußvorgangs ausschalten. Verbinden Sie die linke und rechte LINE INPUT-Buchse des Decks mit den Buchsen REC. OUT Ihres Verstärkers und die Buchsen OUTPUT des K-210 mit den Eingangsbuchsen MONITOR des Verstärkers. Benutzen Sie hierfür die mitgelieferten Signalkabel.

**HINWEISE:** Der Ausgang eines Tuners kann direkt mit dem LINE-Eingang des K-210 verbunden werden. Für das Signal eines Plattenspielers trifft dies nicht zu. Verbinden Sie ihn mit dem Phono-Eingang des Verstärkers.

### Mikrofone

Für den Anschluß von Mikrofonen stehen zwei Klinkenbuchsen zur Verfügung. Die Buchse LEFT gilt für den linken Kanal – RIGHT für den rechten Kanal. Benutzen Sie Mikrofone mit einer Impedanz von 600 Ohm bis 10 kOhm.

### Stromversorgung

Verbinden Sie den Netzstecker des K-210 mit einer Wandsteckdose oder einer geschalteten Gerätesteckdose Ihres HiFi-Systems.

### Tonbandüberspielungen

Zahlreiche Verstärker besitzen heute eine Überspielschaltung (tape-to-tape). Mit ihr ist es möglich, Überspielungen von einem Bandgerät auf ein zweites oder drittes vorzunehmen, ohne die Anschlüsse zu verändern. Sie können Bandkopien aber auch direkt zwischen dem K-210 und einem anderen Tonbandgerät anfertigen. Für Überspielungen zum K-210 den Line-Eingang mit dem Ausgang des zweiten Decks verbinden. Wenn der Ausgang des K-210 mit dem Eingang des zweiten Decks verbunden wird, ist der Überspielvorgang vom K-210 zum zweiten Rekorder möglich.

## RACCORDEMENT

### Liaison à l'amplificateur

Relier les entrées ligne aux sorties magnéto de l'amplificateur et les sortie aux entrées magnéto. Durant ces raccordements, veiller à ce que le magnétocassette ne soit pas sous tension.

**REMARQUE:** La sortie d'un tuner peut être reliée directement aux entrées ligne mais la platine doit être reliée à l'amplificateur.

### Liaison des microphones

Relier le microphone aux entrées micro. L'indication "Left", concerne le canal gauche et l'indication "Right" le canal droit. Veiller à utiliser des microphones dont l'impédance est comprise entre 600 ohms et 10k ohms.

### Liaison à la source d'alimentation

Relier le cordon secteur à une prise secteur située dans la salle d'écoute.

### Raccordement pour le dubbing

La plupart des amplificateurs sont équipés d'un circuit de dubbing, qui permet le repiquage d'un magnétophone sur un autre. Cette fonction est simple à réaliser et sans avoir à modifier les raccordements.

Toutefois si vous désirez effectuer directement le dubbing entre le K-210 et un autre magnétophone, relier les entrées du K-210 aux sorties de l'autre magnétophone; dans ce cas le magnétophone sera repiqué sur le K-210. Si les sorties son reliées aux entrées ligne du magnétophone, c'est le K-210 qui pourra être repiqué sur le magnétophone.



## Conexión con el amplificador de audio

Para conectar los enchufes de jack de entrada de Línea con los terminales de REC. OUT (SALIDA DE GRABACION) y los enchufes de jack de salida con los terminales de Monitor (Vigilancia) de un amplificador de audio, hay que utilizar el cable provisto de clavija. En este procedimiento, hay que mantener desconectado el interruptor de alimentación eléctrica.

**NOTA:** La salida del sintonizador puede conectarse con los Enchufes de Jack de la entrada de Línea, pero la del plato giradiscos no puede conectarse directamente. Esta salida del plato hay que conectarla siempre a través del amplificador de audio.

## Conexión de los Micrófonos

Conectaremos las clavijas de los micrófonos con los enchufes de jack de entrada de los micrófonos. El rotulo "izquierdo" indica el canal izquierdo y que dice el "derecho" el canal derecho. Utilize micrófonos cuyos margenes de impedancia fluctúen desde 600 hasta 10 k ohmios.

## Conexión de la Alimentación Eléctrica

Conectaremos la clavija de extremo del cable de alimentación eléctrica con el tomacorrientes situado en la sala de audición. Si hay un tomacorrientes adicional de c.a. (SWITCHED-CONMUTADO) en el amplificador de audio, conviene utilizar esta salida dado que el funcionamiento ON/OFF (CONEXION/DESCONEXION) del conmutador de alimentación eléctrica del amplificador es común con la del K-210.

## Conexión para Copiar Cintas

La mayoría de los amplificadores de audio actuales incluyen circuitos para copiar cintas grabadas en dos o tres pletinas distintas. Las copias pueden hacerse fácilmente sin cambiar la conexión, empleando esta función.

Sin embargo, si desea copiar directamente desde otra pletina al K-210, hay que conectar los Enchufes de Jack de la Entrada de Línea con las bornas terminales de Salida de otro aparato. Si los enchufes de jack de Salida van conectados con los terminales de Entrada de Línea de otra pletina, podrá grabar el sonido procedente del K-210 en otra pletina.

## STEREOPHONIC RECORDING

1. Load a cassette tape into the Cassette compartment.
2. In case you are to record such programs as discs of FM broadcastings, set the input selector of an audio amplifier to the corresponding input which you are going to record, then set the tape monitor switch to the "monitor" position. For recording by microphone, connect the microphone plugs to the Mic. Input Jacks.
3. Press the Pause Button and the Record Button at the same time, and the machine is put into recording mode with the Recording Indicator lighting up. Now as the Recording Level Control is slid forward, the Peak Level Indicator starts to swing. Set the recording level as high as possible within the range not exceeding +3dB.
4. Press the Play Button, and the tape begins to run to record the input signals.
5. When the recording ends, press the Stop Button to cease the tape movement. In case you want to stop the recording temporarily, press the Pause Button and the next press of the Play Button resumes the recording.

## To Set Recording Level

To obtain the optimum condition for recording the input level of the program source has to be adjusted. When the level is set too low, the playback sound becomes jarring, while on the contrary if too high, the playback sound will be distorted. Therefore, this setting is important to realize the least distortion and the excellent signal-to-noise characteristic.

With this deck, setting of the recording level is done by watching the Peak Level Indicator after the deck is put into the "REC" mode (refer to the section "Stereo Recording"). Note that the maximum peak level should be set up within the range not exceeding +3dB.

Discs, FM broadcastings, pre-recorded tapes, and live sound from microphones are mainly available as program source of recording. The peak levels in these program sources except the microphones are generally suppressed by the limiter in the course of production process, therefore, satisfactory recording is possible if the basic setting procedure is observed. In the case of live recording by microphones, however, the peak level is usually very high, and further it is not audibly equivalent to the actual sound level. Thus, when you are too sensitive about clipping at the peak, the average level is apt to be set rather low, thus inducing deterioration of the signal-to-noise ratio. Therefore, to realize good live recording using microphone, it is important to attend to such opportunity as much as possible, and get your own auditory feeling to what extent such clipping is allowed.

## Correlation between Tape Selector and Cassette Tapes

At the time of playback and recording of cassette tape, set the Tape Selector Switch to an appropriate position according to the list specifying the kinds of tapes.

## Playback SKEW Adjustment

This adjustment is possible only when LUXMAN cassette tape is used. The optimum point of the tape can be found easily. For instance, first, mix the signals recorded on left and right channels, and take out only the high frequency signals by use of tone controls of an amplifier. Then adjust, by use of a small (—) driver, the Playback SKEW Adjustment Screw provided on the LUXMAN cassette to obtain the maximum level of the signal.



## Stereo-Aufnahme

1. Eine Kassette einlegen.
2. Mit dem Eingangswahlschalter des Verstärkers bzw. Receivers die gewünschte Programmquelle wählen. Den Tape-Minotorschalter auf MONITOR (Hinterbandkontrolle) schalten.  
Für Mikrofon-Aufnahmen die Mikrofonstecker in die Buchsen MIC INPUT stecken.
3. Drücken Sie zunächst die "Pause"-Taste und die Aufnahme-taste. Das Kassettendeck befindet sich jetzt in der Aufnahme-position und die Aufnahme-Anzeige leuchtet auf. Regulieren Sie jetzt den Aufnahmepegel-einsteller, und beginnen die Leuchtbalken der Peak-Level-Anzeige sich zu bewegen. Wählen Sie den Aufnahmepegel so hoch wie möglich, ohne dabei die 3 dB-Marke zu überschreiten.
4. Durch erneutes Drücken der Wiedergabe-Taste der Aufnahmevorgang beginnt.
5. Ist die Aufnahme beendet, die STOP-Taste drücken. Für kurze Unterbrechungen der Aufnahme die PAUSE-Taste benutzen.

## Einstellen des Aufnahmepegels

Die Einstellung des Pegel-einstellers paßt die Signalstärke des Erfordernissen des Magnetbandes an. Ist der Signalpegel zu niedrig, wird die Aufnahme farblos sein, während im Gegensatz dazu ein zu hoher Aufnahmepegel Verzerrungen durch Bandsättigung verursacht. Nur die sorgfältige Aussteuerung einer Aufnahme sichert max. Dynamik und geringste Verzerrungen.

Das Einstellen des optimalen Aufnahmepegels geschieht durch Beobachtung der Peak-Level-Anzeige, wenn sich das K-210 in der Aufnahme-position befindet (s. auch unter "Stereo-Aufnahme"). Achten Sie darauf, daß der höchste auftretende Pegel die 3 dB-Marke nicht überschreitet. Schallplatten, Rundfunksendungen und kommerziell bespielte Bänder zählen zu den Programmquellen, deren Dynamik bei der Produktion durch Begrenzerschaltungen reduziert wird. Zufriedenstellende Aufnahmen sind deshalb nur möglich, wenn Sie die oben beschriebene Grundeinstellung beachten. Bei Live-Aufnahmen mit Mikrofonen erreichen Spitzenpegel deutlich höhere Werte, auch wenn der aktuelle Schallpegel dies nicht vermuten läßt; Für einwandfreie Mikrofon-Aufnahmen ist es deshalb besonders wichtig, auf Lautstärkespitzen zu achten. Falls Sie jedoch allzu behutsam aussteuern, wird der Signalrauschabstand der Aufzeichnung geringer als notwendig.

## Bandführungswinkeleinstellung

Beachten Sie bitte, daß diese Einstellung nur bei Verwendung der LUXMAN Kassetten möglich ist. Für diesen Fall kann die optimale Einstellung des Bandes leicht ermittelt werden. Schalten Sie dazu Ihren Verstärker auf monaurale Wiedergabe (mono), drehen Sie den Baßeinsteller ganz zurück und den Höheneinsteller ganz auf.

Drehen Sie dann mit einem kleinen Schraubenzieher die "Playback Skew Adjustment"-Schraube der LUXMAN Kassette, bis das Wiedergabesignal seinen lautesten Pegel erreicht hat. Bringen Sie danach die o.g. Einsteller (Mono-schalter, Bässe, Höhen) wieder in die normale Position.

## Enregistrement Stéréophonique

1. Placer une cassette dans le logement.
2. Placer le sélecteur d'entrée de votre ampli en fonction du type de source à enregistrer (disques, station FM) et placer le commutateur "tape monitor" sur la position "monitor". Pour un enregistrement à partir des microphones, relier ceux-ci aux entrées "mic".
3. Enclencher d'abord le bouton de pause et le bouton enregistrement à la fois. Le voyant s'allume, le magnétocassette est en mode enregistrement. Régler le niveau d'enregistrement aussi haut que possible, sans que l'Indicateur de crête ne dépasse pas +3 dB.
4. Enclencher le bouton de reproduction, le défilement de la bande commence, le magnétocassette enregistre.
5. Lorsque l'enregistrement est terminé, appuyer sur le bouton d'arrêt pour stopper le défilement de la bande. Pour arrêter temporairement le défilement de la bande durant l'enregistrement, il suffit d'appuyer sur le bouton de pause.

## Réglage du niveau d'enregistrement

Pour obtenir les conditions optimales d'enregistrement, le niveau d'entrée de la source doit être réglé. Si le niveau est trop bas, le son reproduit sera discordant. S'il est trop élevé, il y aura distorsion.

Les caractéristiques de bruit et de distorsion dépendent donc étroitement de ce réglage. Le niveau maximal doit être réglé de telle façon que l'indicateur de crête ne dépasse pas 0dB, le niveau moyen sera insuffisant. Il est recommandé de régler la crête maximale sur le point +3dB.

## Corrélation entre polarisation, d'égalisation et le type de cassette

En lecture le sélecteur de bande doit être placé sur la position appropriée. Pour la reproduction des cassettes au fer pur, il est conseillé de placer le sélecteur de bande sur la position "metal".



**Grabación estereofónica**

1. Introduzca una Cinta de Cassette en el Alojamiento provisto de tapa para los cassettes.
2. Para grabar programas de discos o emisiones de FM, ajuste el selector de entrada del amplificador de audio según la entrada correspondiente que desea grabar y, a continuación, ajuste el conmutador de "vigilancia" (monitor) de la cinta en la posición de "vigilancia" (monitor). Para grabar señales de entrada de micrófonos, hay que conectar las clavijas del micrófono con los Enchufes de Jack de la Entrada del Micrófono.
3. En primer lugar, pulsaremos el Botón de Pausa y el Botón de Grabación simultáneamente. La máquina quedará ajustada en el modo de grabación y el Indicador de Grabación se iluminará. A continuación, al mover a derechas el mando del Nivel de Grabación, el Indicador del Nivel de Pico comenzará a oscilar. Ajuste el nivel de grabación al nivel más alto que sea posible dentro del margen sin superar +3dB.
4. Pulse el Botón de Reproducción y la cinta comenzará a funcionar para grabar las señales de entrada.
5. Al terminar la grabación, pulse el Botón de Parada para detener el movimiento de la cinta. Si quiere detener la grabación transitoriamente, pulse el Botón de Pausa y, al pulsar el Botón de Reproducción nuevamente, comenzará la grabación.

**Procedimiento para Ajustar el Nivel de Grabación**

Para obtener la condición óptima de grabación, hay que ajustar el nivel de entrada del programa que deseamos grabar. Si ajustamos el nivel muy bajo, el sonido reproducido será distorsionado. Por lo tanto, hay que ajustar el mando debidamente para reducir al mínimo la distorsión y conseguir que las características de señal-ruído sean excelentes.

En el K-210, para ajustar el nivel de grabación, basta con observar el indicador del Nivel de Pico, después de situar la pletina en el modo de "REC" (véase la sección "Grabación Estereofónica"). Conviene tener presente que debemos ajustar el nivel máximo de pico dentro del margen sin superar +3dB.

**Correlación entre las Posiciones del Selector de Cinta (Polaridad y Compensación) y las Cintas de Cassette**

Al reproducir y grabar las cintas de cassette, hay que ajustar el mando Selector de Cinta en posición adecuada, según la lista siguiente, que señala los valores correspondientes a cintas de distintas clases.

POSITION	CASSETTE MODEL	
	normal	LUXMAN
TDK		AD ED OD
MAXELL		UD UL XL-I
SCOTCH		CRYSTAL MASTER-I
SONY		HF AHF BHF CHF
DENON		DX 1 DX 2 DX 4
FUJI		ER FR
CrO <sub>2</sub>	BASF	PRO-I LH-X
	LUXMAN	XM-II XN-II
	TDK	SA SA-X
	MAXELL	XL II XL II-S
	SCOTCH	MASTER II
	SONY	JHF UCX-S
	FUJI	FR II
metal	BASE	SCR
	DENON	DX 7
	LUXMAN	XM-IV XN-IV
	SONY	METALLIC
	SCOTCH	METAFINE
	TDK	MA MA-R
	MAXELL	MX New MX
FUJI	SR	
DENON	DXM	
BASF	PRO IV	

**Head Cleaning**

Residue built up from the constant contact of tape to capstan and head is unavoidable. The tape heads and capstan should be cleaned about once a month or after every 50 hours of operation. If a loss of brilliance in high frequency response is noticed, the tape heads probably require cleaning.

A cotton swab moistened with head-cleaning fluid should be inserted into the cassette slot, and rubbed across the surface of the heads and capstan. Care should be taken not to scratch the head surface. As an alternative, a special head-cleaning cassette is available at most dealers.

**Demagnetization**

If lack of high frequency remains even after cleaning the heads, the heads may require degaussing. Though with LUX's cassette decks degaussing is less frequently needed than most other decks, it is recommended to demagnetize heads and capstan once every 50 hours' use. Demagnetizer is available in the marketplace. Select a good one and perform degaussing carefully.



**Reinigen der Tonköpfe**

Der enge Kontakt des Bandes zur Tonwelle und den Tonköpfen verursacht zwangsläufig Ablagerungen, die von Zeit zu Zeit entfernt werden müssen. Wir empfehlen, Köpfe und Tonwelle einmal im Monat oder nach jeweils 50 Betriebsstunden zu reinigen. Wenn Sie Brillanzverluste im Hochtonbereich registrieren, können verschmutzte Tonköpfe die Ursache hierfür sein. Mit einem Reinigungsstäbchen oder einem sauberen Stück Leinen und Tonkopfreiniger (bei Ihren HiFi-Händler erhältlich) Tonköpfe, Capstan und alle Metallteil säubern, mit denen das Band in Berührung kommt. Als mögliche Alternative bietet sich der Gebrauch einer Reinigungskassette an.

**Entmagnetisierung**

Treten nach dem Reinigen der Tonköpfe noch immer Hochtonverluste auf, kann ihre Entmagnetisierung notwendig sein. Obwohl LUXMAN-Kassettendecks diese Maßnahme weniger häufig als andere Rekorder benötigen, sollten alle 50 Betriebsstunden Köpfe und Capstan entmagnetisiert werden. Entfernen Sie hierzu die Kassette und schalten Sie das K-210 aus. Das Entmagnetisierungsgerät erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie sorgfältig die Bedienungshinweise des Herstellers.

**Nettoyage des têtes**

Les têtes et le cabestan doivent être nettoyés en moyenne une fois par mois ou toutes les 50 heures d'utilisation. Si un manque d'éclat des fréquences aiguës se fait ressentir, les têtes ont probablement besoin d'être nettoyées.

Un morceau de coton imbibé d'un liquide de nettoyage peut être utilisé. Veiller à ne pas rayer la surface de la tête. Des cassettes de nettoyages sont disponibles chez la plupart des revendeurs.

**Démagnétisation**

Si après le nettoyage un défaut persiste dans la gamme des aigus, une démagnétisation est certainement nécessaire. Avec les magnétocassettes LUXMAN, cette opération s'avère moins souvent nécessaire : une fois toutes les 50 heures d'utilisation. Des démagnétiseurs sont disponibles sur le marché.

**Limpieza de la Cabeza**

El contacto constante entre la cinta y el mecanismo de arrastre y las cabezas acumulan suciedad en los mismos. Hay que limpiar los cabezales y mecanismo de arrastre de la cinta, por lo menos, una vez al mes o al transcurrir 50 horas de funcionamiento. Si observamos cierta pérdida de brillantez en las frecuencias altas, probablemente, el cabezal está sucio y hay que limpiarlo.

Introduciremos un amplificador de algodón humedecido con un fluido para limpiar cabezas en la ranura del cassette y frotaremos suavemente las superficies de las cabezas y rodillos del mecanismo de arrastre, pero sin rayar la superficie de la cabeza. También, el comercio vende cassettes de cintas especiales para limpiar cabezas.

**Procedimiento para desmagnetizar**

Si una vez realizada la limpieza, no se consiguen frecuencias altas satisfactorias, hay que desmagnetizar las cabezas. Aunque al utilizar pletinas LUX no hace falta desmagnetizar con tanta frecuencia las cabezas, como ocurre al emplear otras pletinas, conviene desmagnetizar las cabezas y mecanismos de arrastre, por lo menos, una vez cada 50 horas de funcionamiento. En el comercio, pueden obtenerse desmagnetizadores. Elija un desmagnetizador adecuado y realice cuidadosamente la desmagnetización.



## SPECIFICATIONS

Heads:	Record/Playback head (Hexalam), Erase head (Double Gap Ferrite) no more than 0.06% (W.R.M.S.)
Wow & Flutter:	
Signal-to-Noise Ratio: (CCIR weighted)	Metal-Tape: Better than 57 dB without NR Better than 62 dB with Dolby-B-NR Better than 69 dB with Dolby-C-NR CrO <sub>2</sub> -Tape: Better than 57 dB without NR Better than 62 dB with Dolby-B-NR Better than 69 dB with Dolby-C-NR Nor.-Tape: Better than 55 dB without NR Better than 60 dB with Dolby-B-NR Better than 67 dB with Dolby-C-NR
Frequency Response:	20Hz – 19,000Hz (Metal Tape) (20Hz – 17,000Hz ± 3 dB) 20Hz – 18,000Hz (CrO <sub>2</sub> Tape) (20Hz – 16,000Hz ± 3 dB) 20Hz – 16,000Hz (Nor. Tape) (20Hz – 15,000Hz ± 3 dB)
The 3rd Harmonic Distortion:	no more than 0.7% (Normal tape, 1kHz, 0 dB)
Input Sensitivity:	line in: 100 mV microphone: 300 μV
Output Level:	line out: 500 mV headphone: 1 mW (8 ohms load)
Power Consumption:	20 W
Dimensions:	453(W) x 275(D) x 110(H) mm (17.8" x 10.8" x 4.3")
Weight:	Net: 4.7 kgs (10.3 lbs.) Gross: 5.5 kgs (12.1 lbs.)

Specifications and appearance design subject to change without notice.

\* NOISE REDUCTION CIRCUIT MADE UNDER LICENCE FROM DOLBY LABORATORIES. THE WORD "DOLBY" AND THE DOUBLE-D SYMBOL ARE THE TRADE MARKS OF DOLBY LABORATORIES.

## TECHNISCHE DATEN

Köpfe:	2 (1 Kombikopf Aufnahme/Wiedergabe, 1 Löschkopf)
Gleichlaufschwankungen: (WRMS)	<0.06%
Geräuschspannungsabstand:	Metal-Tape: 57 dB ohne NR 62 dB mit Dolby-B-NR 69 dB mit Dolby-C-NR CrO <sub>2</sub> -Band: 57 dB ohne NR 62 dB mit Dolby-B-NR 69 dB mit Dolby-C-NR LH-Band: 55 dB ohne NR 60 dB mit Dolby-B-NR 67 dB mit Dolby-C-NR
Frequenzgang:	Metal-Tape: 20Hz – 19000Hz (20Hz – 17000Hz ± 3dB) CrO <sub>2</sub> -Band: 20Hz – 18000Hz (20Hz – 16000Hz ± 3dB) LH-Band: 20Hz – 16000Hz (20Hz – 15000Hz ± 3dB)
Die dritte Harmonische:	<0.7% Normalband bei 1 kHz und 0 dB
Eingänge:	Line: 100 mV Mikrofon: 300 μV
Ausgänge:	Line: 500 mV Kopfhörer: 1 mW/8 Ohm
Abmessungen (B x T x H):	453 x 275 x 110 mm
Gewicht:	Netto: 4.7 kg
Leistungsaufnahme:	20 Watt

Technische Daten und Design können ohne Vorankündigung vom Hersteller geändert werden.

\* DOLBY NR ist das Warenzeichen der Dolby Laboratories, Inc.



## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Têtes:	2 têtes Enregistrement/lecture: 1 tête (Hexalam) Effacement: 1 tête (Double-trouée Ferrite)
Pleurage et scintillement:	meilleur que 0.06%
Rapport signal/bruit:	fer pur meilleur que 57 dB NR OFF meilleur que 62 dB Dolby-B-NR ON meilleur que 69 dB Dolby-C-NR ON CrO <sub>2</sub> meilleur que 57 dB NR OFF* meilleur que 62 dB Dolby-B-NR ON meilleur que 69 dB Dolby-C-NR ON normal meilleur que 55 dB NR OFF meilleur que 60 dB Dolby-B-NR ON meilleur que 67 dB Dolby-C-NR ON
Réponse en fréquence:	20 à 19.000 Hz (bande au fer pur) (20 à 17.000 Hz ± 3 dB) 20 à 18.000 Hz (bande au CrO <sub>2</sub> ) (20 à 16.000 Hz ± 3 dB) 20 à 16.000 Hz (bande normale) (20 à 15.000 Hz ± 3 dB)
Distorsion 3 ème:	meilleure que 0.7% (bande normale, 1 kHz, 0 dB)
Sensibilité/impédance d'entrée:	Entrée ligne: 100 mV/40k ohms Entrée micro: 300 µV/600 ohms
Niveau/impédance de sortie:	500 mV/500 ohms
Sortie casque:	1 mW (8 ohms)
Dimensions:	453(L) x 275(P) x 110(H) mm
Poids:	Net 4.7 kgs

Caractéristiques pourront subir des modifications sans avis.

\* Dolby-NR est la marque déposée de Dolby Laboratories, Inc.

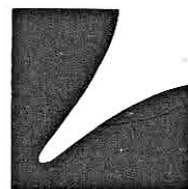
## ESPECIFICACIONES

Cabezas:	2 cabezas
Trémolo y fluctuaciones:	inferiores a 0.06% (W.R.M.S.)
Relación señal-ruido:	superior a 57 dB (Dolby-NR OFF) . . . . cinta metálica superior a 62 dB (Dolby-B-NR ON). . . . cinta metálica superior a 69 dB (Dolby-C-NR ON). . . . cinta metálica superior a 57 dB (NR OFF) . . . . . cinta CrO <sub>2</sub> superior a 62 dB (Dolby-B-NR). . . . . cinta CrO <sub>2</sub> superior a 69 dB (Dolby-C-NR). . . . . cinta CrO <sub>2</sub> superior a 55 dB (NR OFF). . . . . cinta LH superior a 60 dB (Dolby-B-NR ON). . . . cinta LH superior a 67 dB (Dolby-C-NR ON). . . . cinta LH
Respuesta de Frecuencia:	20Hz – 19,000 Hz (cinta metálica) 20Hz – 18,000 Hz (cinta CrO <sub>2</sub> ) 20Hz – 16,000 Hz (cinta LH)
Distorsión armónica tercera:	inferior a 0.7% (cinta LH, 1 kHz, 0 dB)
Sensibilidad de entrada:	línea de entrada; 100mV micrófono; 300 µV
Nivel de Salida:	lín a; 500mV casco auriculares; 1 mW (8 ohmios de carga)
Dimensiones:	453 de anchura x 275 de profundidad x 110 de altura (mm) (incluidos patas, salientes posteriores y perillas de mando)
Peso:	Neto 4.7 kgs Bruto 5.5 kgs

El fabricante se reserva el derecho de variar las especificaciones y el aspecto sin previo aviso.

\* EL CIRCUITO REDUCTOR DE RUIDOS FABRICADO BAJO LICENCIA DE DOLBY LABORATORIES, INC. LA PALABRA "DOLBY" Y EL SIMBOLO DOBLE D SON MARCAS REGISTRADAS DE LOS LABORATORIOS DOLBY.





# **LUX CORPORATION, JAPAN**

1-1, 1-CHOME, SHINSENRI-NISHIMACHI, TOYONAKA-SHI, OSAKA 565  
PHONE: 06-834-0004 CABLE: LUXMAN TOYONAKA TELEX: 5287106 LUXELE J

ME0254-0683-D Printed in Japan  
Imprime au Japon